



# EDICIÓN ESPECIAL

## ¡Feliz Año Nuevo les desea SECAC!

### Mensaje del Presidente de SECAC, Gerard Jiménez

Espero que hayan comenzado bien el Nuevo Año. Al comenzar la segunda mitad del año lectivo quisiera compartir con ustedes que el Comité de asesoría para la comunidad de Educación Especial (SECAC por sus siglas en inglés) está ocupado en algunos proyectos interesantes que creemos serán útiles e informativos para ustedes. SECAC está conduciendo una encuesta entre los padres, está creando un manual para padres, un programa de padres representantes de SECAC y un programa de orientación en educación especial. El manual para padres será un libro de recursos para dar a los padres toda la información necesaria para entender el proceso de ARD y los recursos disponibles en el AISD y en la comunidad. Queremos completarlo antes del fin de este año escolar y esperamos poder empezar a distribuirlo al principio del próximo año lectivo. El programa de padres representantes de SECAC está diseñado para que haya un padre voluntario representante en cada escuela para coordinar la información periódica de los eventos de interés para los padres de los niños con discapacidades, y ayudar a los padres con problemas relacionados con la educación especial. Planeamos lanzar un programa piloto el año próximo en una docena de escuelas. Pediremos a las escuelas y a los coordinadores de educación especial que nos recomienden

padres candidatos. Estos representantes asistirán a un programa de capacitación antes de comenzar a trabajar en las escuelas. El programa de orientación para padres les dará la información necesaria antes de que su hijo entre a una de las escuelas primaria, intermedia o preparatoria. Entre otras cosas, se les enseñará acerca de las múltiples abreviaturas usadas en la educación especial y el proceso de ARD; aprenderán acerca de las consideraciones especiales en las escuelas primaria, intermedia y preparatoria; y podrán hacer preguntas. La encuesta para padres se enviará por correo pronto y también estará en el sitio del AISD de la red, en la sección de Educación Especial. Por favor, complete la encuesta. Compartiremos los datos obtenidos con la administración del AISD para que podamos entender mejor las necesidades de los estudiantes y las preocupaciones de los padres.

Aún estamos buscando nuevos miembros de SECAC para completar nuestro comité. Tenemos reuniones y sesiones de trabajo una vez al mes. El compromiso es pequeño comparado con la experiencia única y la información que recibirá usted del distrito escolar. Para obtener más información acerca de SECAC, por favor, comuníquese conmigo cuando le sea posible.

¡Espero que tenga un año fabuloso!

*El compromiso es pequeño comparado con la experiencia única y la información que recibirá usted del distrito escolar.*

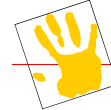
*—Gerard Jiménez, Presidente, SECAC.*

## SECAC

### Primavera 2009

#### Miembros de SECAC

Gerard Jimenez, Presidente  
Eileen Butler, Vice-Presidente  
Lori Tullos Barta, Secretaria  
Beth Meyer, Boletín  
Susan Armstrong  
Kathleen Reish  
Connie Sadowski  
Regina Staffa  
Cynthia Valadez



### ¡Novedades importantes!

SECAC enviará pronto una encuesta para padres de estudiantes que reciben servicios de educación especial. Queremos saber sus experiencias con inclusión, metas del IEP, comunicación de la escuela con el hogar, servicios de transición, y demás. ¡Por favor, complétela, queremos escucharle!



### A quién llamar

#### El papel del coordinador de Educación Especial

Pueden surgir muchos problemas mientras nuestros niños reciben servicios de educación especial. Por ejemplo, las necesidades de un niño pueden cambiar o puede haber un desacuerdo con el personal escolar acerca de los servicios que se proveen. Si no se pueden resolver estos problemas con el encargado del caso de su hijo (maestro a cargo del expediente) o con el director de la escuela, tanto usted como el administrador pueden decidir consultar al Departamento de Educación Especial. Éste asigna un **Coordinador de Educación Especial** para cada escuela. Los coordinadores cumplen varias funciones. Para nosotros, los padres, una de sus tareas más importantes es servirnos de guía en el mundo del Departamento de Educación Especial fuera de la escuela. Ellos ayudan a coordinar todos los recursos que necesitan las escuelas para ayudar a nuestros estudiantes. ¿Qué significa esto para nosotros?

Si la escuela necesita más personal, capacitación, o servicios adicionales para satisfacer las necesidades del niño, el coor-

dinador es quien asiste a la reunión de ARD y ayuda a encontrar la solución. También ayudan a la escuela para que cumpla con todas las partes del IEP. Recuerde, el coordinador es un enlace muy importante entre su hijo y los servicios que necesita para tener éxito. Son los miembros del Departamento de Educación Especial que tienen más conocimiento de las necesidades de su hijo, de su escuela, y de cómo puede usted recibir los servicios educacionales para que su hijo tenga éxito en la escuela. Averigüe quién es su coordinador preguntándole al encargado del caso de su hijo (maestro a cargo del expediente).

Si por alguna razón no está satisfecho con las soluciones ofrecidas por el coordinador, su próximo paso es hablar con Roberto Pacini, Sub-Director de Educación Especial para escuelas primarias, y Ann Jenkins, Sub-Directora de Educación Especial para escuelas secundarias. Ellos dependen directamente de Janna Lilly, la Directora de Educación Especial.

#### Informe del subcomité SECAC para el autismo

¿Sabe usted que el AISD tiene personal especializado para ayudar a los estudiantes con autismo y las condiciones relacionadas? Se llama SCORES, y el subcomité de SECAC para el espectro del autismo (ASD) se ha dado cuenta de que muchos padres no saben que existe. SCORES es la sigla en inglés para los Recursos y Servicios de Comunicación Social. El personal de SCORES apoya a los estudiantes con autismo u otra discapacidad que muestren un déficit en el funcionamiento social, la comunicación, y el comportamiento. Algunas escuelas tienen personal de SCORES de tiempo completo y otras tienen personal ambulante de SCORES asignado para ayudarles. Nuestro subcomité está tratando de que todos los padres sepan que existe el programa SCORES. Nosotros conseguimos que el personal de SCORES realizara una presentación en la escuela Rosedale el 14 de octubre pasado. No se preocupe si se la perdió ya que habrá otra el 10 de marzo próximo. La página de SCORES en la red es <http://www.austinschools.org/scores/>. Uste puede llamar a Peggy Garen, Coordinadora para el autismo en Educación Especial al 414-3192 o a Sandra Mendez al 414-0163.

Nuestro subcomité también está creando una red de padres de SECAC para guiarlos en su búsqueda de recursos y programas del distrito. Visitamos el programa de padres de Round Rock el 13 de enero. También nos reunimos con Ann Jacobson, Especialista Educativa de la Región XIII, para enterarse de lo que pasa en el campo del autismo a nivel regional y estatal.

Nuestro subcomité se reúne el segundo martes y a veces el cuarto martes de cada mes. Actualmente nuestras reuniones son en la mañana. Si usted comparte nuestra pasión por ayudar a mejorar los servicios para los estudiantes con autismo y trastornos relacionados, únase a nosotros. Estamos reclutando nuevos miembros. Si le interesa, llame a Kathleen Reish, presidente del subcomité, al 241-0592.

*[Nota del editor: La descripción del programa SCORES en su página de la red dice:*

*"La cantidad y el tipo de apoyo de SCORES esté definido por las necesidades de cada estudiante. Los estudiantes con autismo generalmente necesitan apoyo en ocho áreas clave con déficit:*

- Atención
- Comunicación
- Procesamiento sensorial y motor
- Juego y tiempo libre
- Habilidades de la vida diaria
- Conocimiento académico
- Conocimiento social, y
- Regulación emocional"

*El personal de SCORES apoya a los estudiantes en todas estas áreas según lo requieren las necesidades del estudiante.]*

# Carta de Janna Lilly, Directora del Departamento de Educación Especial del AISD



¡Hola, estimados padres! ¡Feliz Año Nuevo! Espero que usted y su familia hayan disfrutado de una temporada festiva reparadora, y llena de buenos momentos. Como ustedes recordarán de nuestro boletín de otoño:

*La visión del Departamento de Educación Especial es que el Distrito escolar independiente de Austin provea una excelente educación a **TODOS** los estudiantes para que tengan éxito, que los padres sean colaboradores, y los educadores tengan autoridad.*

Quisiera ponerle al día sobre algunas actividades del programa 'padres asociados' de las que le hablé en el boletín de otoño.

1) Hemos establecido un correo electrónico grupal para los padres como un medio adicional de enviar información sobre los eventos de educación especial del distrito. Hasta ahora tenemos la dirección de correo electrónico de aproximadamente un 30% de nuestras familias. **Si usted tiene dirección de correo electrónico quisiéramos agregarlo a nuestro grupo, por favor, compártalo con el maestro de educación especial de su hijo para que lo incluyamos en el grupo.** Lo hemos diseñado para asegurar la confidencialidad. Usted solo podrá ver su propio correo electrónico. Continuaremos comunicándonos en papel como siempre lo hemos hecho, pero agregamos el correo electrónico como un medio de comunicación adicional. Esperamos enviarle pronto el primer correo electrónico grupal.

2) Este último otoño, agregamos 4 oportunidades adicionales

de capacitación para padres en lo que llamamos "Cooperativa en otros lugares de Austin". El propósito es llevar la capacitación más cerca de su vecindario para que sea más accesible para ustedes. Tu- vimos oportunidades de capacitación en la escuela intermedia Fulmore (Centro de Austin), Centro de desarrollo vocacional Clifton (Norte de Austin), Fundación Juvenil River City (Este de Austin) y la escuela primaria Clayton (Sur de Austin). Todos estos además de nuestra tradicional noche para padres en Rosedale. En total, más de 300 padres tomaron ventaja de las oportunidades de entrenamiento de la Cooperativa. Esperamos hacer lo mismo esta primavera. Usted recibirá el volante de la primavera con las oportunidades de capacitación que ofrece la Cooperativa para los padres.

Nos complace poder continuar teniendo oportunidades de colaborar con usted para asegurar la calidad de la educación de su hijo. Si alguna vez tiene preguntas o preocupaciones, quisiéramos saberlas. Comuníquese con su maestro, el director de la escuela o el coordinador de educación especial. Si necesita ayuda para comunicarse con ellos, llame a la oficina central al 512-414-1731, nos complacerá ayudarle. Usted puede encontrar más información sobre educación especial en nuestro sitio en la red [www.austinisd.org](http://www.austinisd.org). ¡Feliz Año Nuevo!

## Preparación para el futuro

### para familias de niños con necesidades especiales



De un artículo por Rosemary Alexander, madre y miembro del equipo de apoyo en AISD, 414-2049

Su hijo nunca es muy pequeño para comenzar a planear y pensar acerca de su futuro. He aquí algunas cosas que los padres pueden

hacer para prepararse y a sus hijos para los desafíos futuros.

1. **Prepararse para defender a su hijo a largo plazo.** Esto incluye crear y usar un sistema de buenos registros, aprender la ley de educación especial, desarrollar habilidades de negociación y comunicación, averiguar los recursos comunitarios, y aprender acerca de la discapacidad de su hijo.
2. **Prepararse para cuidar a su hijo a largo plazo.** Adopte hábitos saludables usted mismo/a, cree una red social de

apoyo, cree oportunidades de divertirse y aprenda técnicas de relajación.

3. **Desarrolle una visión de largo plazo para su hijo y familia.** Comience a imaginarse el futuro de su hijo y qué necesitará para hacer posible ese futuro. Luego planee cómo proveerá oportunidades para que su hijo aprenda esas habilidades. Usted está a cargo de la visión, esperanzas y expectativas de su hijo. Recuérdele a la gente su metas de largo plazo. Usted y su familia están en la vida de su hijo a largo plazo mientras que los profesionales vienen y se van.
4. **Prepararse para los cambios y transiciones.** Tendrá que hacer planes adicionales para las transiciones, como ECI a PPCD, PPCD a la primaria, primaria a secundaria, y demás. Averigüe todo lo que pueda acerca del siguiente paso visitando la escuela nue-

(Continúa en la pág 4)

## Más noticias para usted

(Preparación para el futuro, viene de la pág. 3)

va, conociendo a los nuevos maestros y personal, llevando a su hijo a la nueva escuela. Cree vías de comunicación con el nuevo lugar, especialmente al comienzo y averigüe con quién tiene que hablar cuando surjan problemas.

¡Recuerde que las transiciones pueden ser difíciles para usted también! Prepárese emocionalmente buscando a alguien para hablar y que le ayude.

5. **Cualquiera que sea el futuro de su hijo, necesitará dinero extra! Haga planes desde ahora.** Si aún no se anotó en estas listas de espera, llame **HOY MISMO**. Algunos programas requieren cierta cantidad de ingresos, otros se llaman programas de exención de Medicaid, basados en los ingresos de su hijo. Éstos tienen listas de espera de varios años. Llame al 1-877-438-5658 para apuntarse en la lista de espera de CLASS y MDCP. Sólo

tiene que llamar por teléfono para asegurarse que su hijo tenga los servicios necesarios cuando sea adulto. Existen muchos otros programas. Llame a Rosemary Alexander al 414-2049 para averiguar más, o visite [www.austinisd.org/familysupport](http://www.austinisd.org/familysupport), la página Medicaid Waiver Programs. Además, recuerde colocar sus bienes en una cuenta de necesidades especiales para que su hijo reúna los requisitos para recibir beneficios públicos. Consulte a un abogado especializado en planeamiento de bienes para familias con hijos discapacitados.

*[Nota del editor: No permita que negarse a aceptar que su hijo puede no ser capaz de vivir independientemente cuando sea un adulto, le haga posponer su inclusión en las listas de espera. No se le pedirá que demuestre elegibilidad para los servicios hasta que su hijo llegue al primer lugar en las listas. Para entonces su hijo puede no necesitar servicios, pero si los necesita, usted estará tranquilo de que lo anotó en las listas cuando era pequeño. ¡Solo tiene que hacer una llamada!]*

***Su hijo nunca es muy pequeño para comenzar a planear y pensar acerca de su futuro.***

***Rosemary Alexander, Especialista de apoyo para padres del AISD.***

## El poder de los padres: Programa de intervención temprana "Lectores a viva voz" de la Primaria Mills.

La lectura es un deporte de equipo en la Primaria Mills cuando un grupo de 85 voluntarios practica habilidades de lectura con más de 100 estudiantes de Jardín de Infantes hasta 2º grado. Este programa fue creado para compensar la falta actual de fondos para el apoyo en lectura para estudiantes de educación general hasta tercer grado que no califiquen para los servicios de educación especial. Este es el cuarto año de nuestro programa y me alegra decir que podemos responder al 95% de los pedidos de los maestros para ayudar a los estudiantes a pesar del menor número de voluntarios este año debido a la crisis económica.

¿Quiénes son nuestros voluntarios? Tenemos padres, abuelos, voluntarios comunitarios, líderes de negocios, antiguos maestros, bomberos y estudiantes de 5<sup>th</sup> grado que creen que cada niño puede ser un gran lector con la ayuda de un voluntario.

El 85% de nuestros voluntarios no tienen estudiantes en el programa, pero durante 30 minutos una vez por semana dan el

aliento necesario para que los pequeños lectores crean que pueden ser grandes lectores, y practiquen estas habilidades positivamente. Se provee capacitación en una variedad de programas estructurados y sistemáticos diseñados para brindar la intervención necesaria para apoyar a los maestros y estudiantes con la meta de que 100% de los estudiantes lean a nivel de su grado.

El año pasado 100% de los *Lectores a viva voz* de 3º grado aprobaron el TAKS en el primer intento y 35% obtuvieron puntaje sobresaliente. Solo 20% de estos estudiantes recibieron intervención del especialista de lectura en 3º grado.

¡Es evidente el poder positivo que los padres pueden tener en los estudiantes en la sonrisa de nuestros *Lectores a viva voz* que participan con entusiasmo y están



(Continúa en pág. 5)



---

## Programas útiles

---

### Cooperativa de apoyo familiar Primavera 2009

#### ¡La información que usted necesita!

La Cooperativa de apoyo familiar es una colaboración entre AISD, MHMR de Austin, Travis, y Arc of the Capital Area. La cooperativa se reúne para informar y apoyar a familias con niños de cualquier edad y discapacidades y a la gente en sus vidas. Las reuniones son el 2º martes de cada mes, de febrero a mayo en la escuela Rosedale, 2117 West 49th St. Pizza y guardería gratis desde las 6:30 y las reuniones desde las 7:00 a las 8:30. Lo más importante es que cada vez hay de 8 a 10 temas para elegir. Algunos temas son:

- Grupo de apoyo a los hermanos,
- ADHD/ADD,
- Trastornos del autismo,
- Cómo encontrar y pagar servicios de respiro,
- Asuntos emocionales y de comportamiento ,
- Oportunidades sociales para mayores de 16,

- Transiciones; y mucho más .

Además, el tercer martes de cada mes de febrero a abril la cooperativa va a otros lugares en Austin. Estas reuniones empiezan a las 6:30 en vez de las 7:00. La pizza y guardería empieza a las 6:00. El 27 de febrero será en la escuela intermedia Fulmore, el 24 de marzo en Pleasant Hill, y el 21 de abril en Woolridge.

También habrá una serie de talleres para padres y adolescentes en la preparatoria Akins el 2º y 4º miércoles de cada mes hasta el 6 de mayo. Hay más información acerca de estos programas en el volante que mandamos a los hogares en enero, llame a Rosemary al 414-2049 o a Grace (si habla español) al 414-0955. También puede visitar el sitio [www.austinisd.org/familysupport](http://www.austinisd.org/familysupport) en la red.



---

### De padre a padre de Texas brinda información y apoyo a nuestras familias

*De padre a padre de Texas* es una organización sin fines de lucro creada por padres para dar información y apoyo para familias de niños con discapacidades, enfermedades crónicas, y otras necesidades especiales en el estado de Texas. Algunos de los servicios que proveen son:

- Un directorio de recursos en red,
- Apoyo individual para padres y otros cuidadores,
- Respuestas por email o teléfono a preguntas específicas de temas como educación especial, seguros, problemas con hermanos,
- Capacitación de voluntarios para ayudar a los padres,
- Boletín trimestral, y mucho más.

Cada año en junio, *De padre a padre de Texas* auspicia una conferencia increíblemente poderosa e informativa. El tema de la misma este año es *Muchos corazones, sueños compartidos, una voz* que tendrá lugar el 26-27 de junio en Austin. ¡Visite [www.txp2p.org](http://www.txp2p.org) en la red para saber más de este grupo maravilloso!



*(Lectores a viva voz, viene de la pág. 4)*

contentos de ser *Lectores a viva voz* en la escuela primaria Mills!

Hay más información en la red acerca de los programas de intervención temprana y los grupos de apoyo para padres en Mills, Padres de estudiantes que aprenden diferente, en [www.millspta.org](http://www.millspta.org).

*[Nota del editor: La autora de este artículo, Regina Staffa, es nuevo miembro de SECAC. Está feliz de ser la mamá de tres niños con dislexia, dos de los cuales reciben servicios de educación especial. Además de coordinar los equipos de Lectores a viva voz, está en segundo año de estudio para la certificación de terapeuta de lenguaje académico en el Centro escocés de aprendizaje Rite de Austin. Actualmente trabaja en Mills como voluntaria con 21 estudiantes con dislexia usando el programa Take Flight. Junto con un maestro de educación especial y otro de educación general, y un administrador de Mills, es cofundadora del grupo de apoyo para padres que se reúne mensualmente para ayudar a los padres cuyos hijos no aprenden en forma tradicional. ¡Estamos contentos de tener esta miembro entusiasta y con conocimiento en el equipo de SECAC!]*

---

## Recursos para nuestras familias



**Cooperativa de apoyo familiar** - su hijo llevará al hogar un volante con estas reuniones, que tienen lugar el 2º martes de cada mes en Rosedale, 2117 W. 49th St. y el 3º martes, en otros lugares de Austin. Habrá pizza, guardería e intérpretes de español. Por más información, llame al 414-2049, o visite la red en [www.austinisd.org/familysupport](http://www.austinisd.org/familysupport).

**Advocacy, Inc.** - La misión de esta organización es defender, proteger y mejorar los derechos legales, y servicios humanos para la gente con discapacidades. Llame al 454-4816 o visite [www.advocacyinc.org](http://www.advocacyinc.org).

**The Arc of the Capital Area** - Respiro, compañerismo de padres, administración de casos. Llame al 476-7044 o visite en la red [www.thearcofthecapitalarea.org](http://www.thearcofthecapitalarea.org).

**Fundación para niños y adolescentes bipolares** - Información y ayuda para familias con niños con trastorno bipolar. [www.bpkids.org](http://www.bpkids.org)

**CHADD** - Apoyo e información para familias de niños con ADHD. Reuniones mensuales en Rosedale. [www.chadd.org](http://www.chadd.org)

**Children's Partnership** - Satisface las necesidades complejas de los jóvenes con serios trastornos emocionales en el Condado de Travis. Llame al 854-4596 o visite la red [www.childrenspartnership.com](http://www.childrenspartnership.com)

**DSACT** - Provee apoyo y recursos a familias de individuos con el síndrome de Down. Llame al 323-0808 o visite [www.dsact.com](http://www.dsact.com).

**Easter Seals** - Provee servicios para que las personas con discapacidades y sus familias participen en la comunidad.

Visite [www.centraleasterseals.com](http://www.centraleasterseals.com),

**Mami Latina** - Una red local de apoyo para madres latinas y sus familias. Llame al 689-2340 o [info@latinamami.org](mailto:info@latinamami.org).

**LD Online** - Sitio informativo sobre discapacidades de aprendizaje y ADHD en la red [www.ldonline.org](http://www.ldonline.org).

**SafePlace** - Grupo local de defensa, prevención y educación para víctimas de la violencia sexual y doméstica, incluso familias de niños con discapacidades. Llame al 267-7233 o [www.safeplace.org](http://www.safeplace.org).

**www.specialneedsneighborhood.com** - sitio para familias de niños con necesidades especiales para comunicarse entre sí acerca de los recursos en Austin.

**Red de recursos sociales y recreativos** - Ofrece instrucción sobre habilidades sociales y recreativas para clientes con ASD, ADHD, trastornos de aprendizaje no-verbal, y relacionados con el conocimiento social. Llame al 524-5482 o [www.spectrumsocial.net](http://www.spectrumsocial.net).

**Texas Autism Advocacy** - Información, recursos y educación para familias de niños con autismo en [www.texasautismadvocacy.org](http://www.texasautismadvocacy.org).

**De padre a padre en Texas** - Provee apoyo e información para familias de niños con discapacidades, enfermedades crónicas y otras necesidades especiales. Llame al 458-8600 o [www.txp2p.org](http://www.txp2p.org).

**Wrightslaw** - Ley de educación especial y defensa. En la red [www.wrightslaw.com](http://www.wrightslaw.com).

### ¿Qué es SECAC?

Es el Comité de asesoría de educación especial del AISD ha existido por más de 20 años. Está compuesto principalmente por padres de estudiantes que reciben servicios de educación especial y otros que defienden a estos estudiantes. Asesoramos y apoyamos a la mesa directiva escolar y la administración del AISD con nuestro conocimiento y entendimiento de los estudiantes con necesidades especiales. Nuestra misión es asociarnos con el personal de educación especial de AISD para asegurar el progreso e inclusión de los estudiantes de educación especial del AISD. Si usted tiene interés en unirse a nuestro comité o cualquier subcomité, por favor escriba a Gerard Jimenez, presidente de SECAC, a [Gerard@austin.rr.com](mailto:Gerard@austin.rr.com).



SECAC enviará una encuesta pronto a todos los padres de estudiantes que reciben servicios de educación especial. Ver una lista parcial de los temas en la nota de la página 1.

**Por favor complete esta encuesta—su opinión es muy importante!**



### ¿Conoce usted algún otro gran programa o recurso para nuestras familias?

Envíe un correo electrónico a Gerard Jimenez, Presidente de SECAC, a [gerard@austin.rr.com](mailto:gerard@austin.rr.com) y podemos incluir el enlace en nuestro próximo boletín de otoño de EDición ESpecial.

